

志願機構提供寶貴福利服務 李春融促擴展範圍作新嘗試

社會福利署署長李春融今（星期一）日強調志願機構在為本港提供社會福利服務方面，擔當重要之角色。

他說：「此點可從政府每年用於津貼志願機構的款項大有增加，以及志願機構繼續積極參與共同制定及檢討各項社會福利計劃得以證明。」

李氏係在域多利扶輪社午餐例會上致詞時，作以上表示。他指出，政府極歡迎志願機構在各方面擴展其現有之服務，或進行新嘗試。

他繼續說，在康復工作方面，其中一個服務亟需增加的領域，就是為嚴重弱智人士及有其他問題的中度弱智人士提供住宿及日間照顧。

李氏強調謂：「政府將鼓勵有志及有能力提供此類服務的志願機構進行此項艱巨的工作，並給予經濟支持。」

在談及老人服務時，李氏說：「雖然大家公認，老人應在社會熟悉環境中得到照顧。他們可從公共援助及老弱津貼得到經濟上的支持。但是，對很多老年人來說，這種照顧是不夠的，他們需要在老人院、老人宿舍或護理安老院接受照顧。」

他預料此方面之工作將會擴展，同時對在社會生活的老人提供日間照顧、康樂及家務助理等服務，亦會增加。

他又說：「志願機構對提供老人服務，一向熱心，它們當然歡迎為長者提供更多服務的機會。」

李氏接着談及有關「防止青少年誤入歧途」的工作。

他說：「爲配合『香港青少年暴力犯罪的社會成因』研究報告書的建議，政府在本財政年度已準備撥款，作爲初步發展防止青少年誤入歧途工作之用。」

此等服務的形式，分別有學校社會工作、青少年輔導計劃、康樂輔導計劃、家庭生活教育及游離工作等。其基本目標是在青少年的問題惡化前，使社會工作者可以及早和他們接觸，提供適當的指導。

李氏說：「政府一直與志願機構研討有關這方面的工作，希望將來能訂定一套計劃。事實上，志願機構目前已參與這方面的工作，爲需要援手的青少年提供服務。」

他又指出，志願機構更可以在另一方面作出重大貢獻，就是設立託兒所，提供幼兒護理服務。

他說：「自從幼兒中心條例實施以來，一部份不符合該條例規定標準的私人開辦的幼兒中心已遭封閉。雖然志願機構已經設立不少新的託兒所，但現在仍有設立更多託兒所的需要。」

他指出除了該署主辦的一間模範託兒所，作爲訓練幼兒工作人員之用外，香港所有非牟利託兒所，均爲志願機構所開辦。其中不少已提供幼兒服務多年，並在這方面吸收了不少寶貴經驗。

教師指導學生
實驗應有準備

助理教育司（總督學）包樂賢今日（星期一）在羅富國教育學院舉行之初中科學教學在職教師研習班開幕禮致詞時稱：科學是一門需要「實踐」及「思想」的學科。

他繼續指出：我們要求學生做實驗，紀錄他們的觀察所得，利用量度工具，使用簡單儀器，以及運用足夠的科學語彙與別人的思想溝通。在進行上述活動時，在事前或事後，學生都要經過思考。因此，科學教師的職責是，在做實驗前替學生做好充份的準備，同時當學生正在進行實驗時鼓勵他們主動去思想，事後又與他們詳細討論實驗的得失。

該研習班共分兩班，主要是為採用教育司署課程發展委員會頒佈之科學科暫定課程綱要（中一至中三）之在職科學教師而舉辦，分別假各中學及教育學院進行。內容由教學法以至自製儀器，由實驗室安全措施以至有關書籍及器材展覽。

研習班第一期為期九天，在七月份舉行；第二期八天，在八月份舉行，共有三百八十名教師參加。

方便進行重鋪路面
天橋深夜暫停通車

運輸署促請駕車人士注意，如在本星期三、四及五每日零時一分至上午六時之間擬經由堅拿道天橋前往海底隧道者，須改經銅鑼灣天橋及海傍大道之支路天橋。

該署發言人說，自堅拿道天橋通往海底隧道之天橋將在上述時間進行重鋪路面，因此，需暫時禁止車輛通過。

發言人說，屆時上述各處將設有適當交通標誌，駕車人士宜為留意。

運輸署今（星期一）日又宣佈：本星期五（十五日）凌晨一時十五分至五時四十五分，呈祥道暫禁通車，以便興建一行人天橋橫跨其上。

來自龍翔道或大埔道之西行車輛，與及來自葵涌道或青山道之東行車輛，概須改為取道長沙灣道或荔枝角道。

屆時上述各處當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

培育學生成才
教師責任重大

教育司陶建今日宣稱：一個盡忠職守，學問豐富，及會受充分訓練之教師可燃起學生的求學熱情，激發他們的想像力及發掘他們的個別潛能。

陶氏係在英華女校頒獎典禮中致詞。他說：在學生的整個學校生活中，教師可能是影響最重要的分子。

在目前教育制度下，由於課室內有多種活動進行，教師所擔任的角色及所佔的地位不容忽視。

教育司亦談及引致教育成功的其他因素，此等因素為基本技巧及家庭教育。

若干基本技巧——聆聽，說話，閱讀及寫作在中學及小學教育階段均屬極端重要。

陶氏又稱：對於學生的整體成就，家庭提供無可估計的價值。

有父母願意為其利益作出犧牲之兒童，其一生之機會定必勝於父母不為其安定生活環境着想而自我抑制本身自由及享受者。

教育司指出，英華女校在教導學生時，能成功地培養他們的全面發展。

陶氏說：這是很重要的，因為一般人相信在教育過程中，學生品格的不同個點不能分離獨立，事實上，德，智，體，群，美五育必須互相配合，以求獲得全面發展。

在過去七十七年，英華女校的校舍及聲譽不斷擴展，以追上本港的需要。

陶建說：在本港社會中，英華女校是最受人歡迎資助中學之一，它應該對它的成就及使畢業同學在社會上成為成功人士感到自豪。

漁農署員工
廿一人榮休

編輯注意：

漁農署副署長李德宏，將於星期四（十四日）下午四時，在長沙灣蔬菜批發市場主持一項儀式，代表該署同寅贈送惜別禮物予行將於今年內退休之廿一位魚類及蔬菜統營處職員。

行將榮休之廿一人中有七人的服務年資將近三十年，另七人則已服務超過二十年，其餘各人大部分均已服務逾十四年。

各人士之姓名如下：何超瑜、黃啓華、梁廣漢、吳家權、謝平、李森、莫水、黃才、張琳、趙其旭、黎春霖、蕭科、梁浪濤、鄭振華、廖書保、郭財、陸偉、馮坤儀女士、陳仁、鄧禮、及劉成。

敬請派員訪攝。長沙灣蔬菜批發市場之地址為九龍荔枝角道。

荃灣理民官白錫祺
主持按掣供電儀式

編輯注意：

青衣島青衣塘僭建房屋區明日（星期二）上午舉行供電按掣典禮。

荃灣理民官（發展）白錫祺及中華電力公司（商
業）工程師施鏞爾將於是日上午十時正主持是項按
製儀式。儀式舉行地點係在青衣島青衣鄉事委員會
辦事處附近。

歡迎派員訪攝，並備有專車車牌為A M 二〇八
八號一供貴代表代步之用。該部專車將於是日上
午九時由尖沙咀郵政局後面之政府車輛調配分處
開出。儀式完畢後，該車將數載各人返回九龍。

財政司夏鼎基
今日銷假視事

財政司夏鼎基在渡假八週後，已於今日銷假視
事。

曾於夏氏渡假期間出任署理財政司之工商署署
長左敦，將由本月十三日起至九月七日止休假。

在左敦渡假期間，工商署署長一職繼續由杜華
署理。

受興建天橋街市影響灣仔九幢樓宇
業主依照官契規定無權申請賠償
政府基於恩恤理由提供現金援助
住戶三百餘人經已遷往公共屋邨新居

因興建堅拿道新街市及擴建堅拿道天橋而須受拆卸之灣仔區內九幢樓宇，其前業主所獲政府提供之現金援助，純粹為基於恩恤理由發放，業主方面不應視為其應得之法定賠償。

該九幢樓宇為位於灣仔道二五五至二六一號，陳東里一及二號，寶靈頓道廿一至廿五號，其土地為以不可續期之官契批出，經於一九七三年十二月廿八日及一九七四年一月十五日宣告期滿。

由於有關土地早在官契期滿前保留作興建街市之用，因此政府決定不再將土地重新批出。

根據不可續期官地契約之規定，有關業主須於官契期滿時將土地無條件交還政府，而不獲有申請任何賠償之權利。但通常在此種情形之下，政府是會給予前業主一筆恩恤金。

倘不可續期官契之土地重新批租，其承租人則須依照現行土地之市價繳補地價。

政府在考慮有關樓宇前業主於本年六月廿九日向港督提出請願後，已將恩恤金之數字大量提高，現時各前業主共可獲得恩恤金二十五萬四千元，每幢樓宇可獲恩恤金一萬二千元至一十萬二千元不等。由於灣仔道二五五至二五七號屬於不可分割之業權，故其恩恤金之總額一十萬二千元，將由該址之前業主攤分，每單位可獲得六千元。

環境司於六月廿九日在答覆各前業主請願之覆函內，已將政府決定增加恩恤金數額一事，清楚說明，函內並向各前業主指出，有關物業以前所持之契約，無法准予追溯延長或重批，蓋此舉與政府決定在該等契約期滿時不予重批之原意相違，再者，若依此法重批契約，前業主難免需要補繳地價。

其後各前業主於七月七日再度就若干點問題向港督請願，亦已由環境司於翌日予以答覆。

環境司在此次之覆函內，解釋政府所向各業主提供之現金援助，為屬恩恤性質，而以每幢樓宇而並非每一單位作為計算基礎。由於恩恤金為給予整座樓宇，而非按各物業價值計算之賠償數額，故此請願書內所建議樓上及樓下單位應給予不同數額之補償一點，實不適當。

函內又說：契約期滿之前業主及前租客係以完全不同之理由獲得恩恤金，而其數額亦以不同方式計算。故此，提議調整發給前業主之恩恤金數額，使其與前租客所獲之數額相同甚或更高，實難接受。此外，前業主曾獲得其他方面之利益，即在其契約期滿後獲准繼續居留多年，及獲發給恩恤搬遷費，或收取其租客在契約期滿後繼續租住之租金。

關於寶靈頓道廿一至廿五號之前業主，其所獲恩恤金之數額比其他業主為低，環境司解釋，此乃由於有關樓宇為於戰前興建，在計算恩恤金數額時必須列入作為考慮。

受影響樓宇之住戶及商戶，由於樓宇之官契經已期滿，受遷拆時不獲享有法定賠償之資格，但政府亦一律向他們提供恩恤援助，為以住用面積每方呎大約二十元及營業面積每方呎大約四十元計算，以協助他們搬遷，至於樓宇之住戶或商戶，如同時為樓宇之業主，則除可獲得收回樓宇之恩恤金外，並可獲得搬遷恩恤金。

此外，住戶如符合資格，並可獲得徙置之權利，現已有九十餘戶大約三百七十人，在接受政府提供之恩恤金後，遷往公共屋邨之新居。

政府發言人謂：現時仍然留在樓宇內之極少部份人士，亦必須安排儘快於短期內遷出。

發言人指出：有關新街市之興建，以代替堅拿道設備欠缺完善之舊街市，以及擴建堅拿道天橋，使與在建設中之香港仔隧道互相連接，對灣仔及港島其他地區日後發展極為重要，受影響樓宇之住戶及商戶，原被通知最遲於本年三月間遷出，遷拆限期經已多次延展，因此再無延期之可能，否則工程勢將受到嚴重影響，而致有違公眾之利益。

衛生教育計劃成績超卓
端賴各界人士普遍參與

本港家庭計劃和免疫工作方面的衛生教育計劃推行成功，獲得超卓成績，實由於社會人士大規模的參與，而非僅賴專業團體的努力有以致之。

醫務衛生處處長唐嘉良醫生今日（星期一）下午在聖心書院畢業禮上致詞，作以上表示。

他說，衛生教育推行成功，已使到生育率下降至每一千人只有十七名嬰兒誕生的歷來最低的紀錄，嬰兒死亡率亦降至每一千名新生嬰兒只有十四點三名死亡。這個紀錄，為許多國家包括一些最先進國家所欽羨。

唐醫生指出，衛生教育計劃獲得成功的關鍵，是社會上有關的各類別人士廣泛參加，結果不只使到衛生教育知識得以吸收，且令到人們改變態度，實行理想的衛生原則。

唐醫生說，一般人似乎有一種錯誤觀念，認為衛生教育只是只循一條途徑進行，由具有衛生知識的人，向他人講授此種知識。

他說，由於有這種錯誤觀念，每當感覺到需要進行某項專題教育計劃時，立即的反應是認為整件事情應交由權威當局處理，以為所有衛生教育活動，都應由該權威當局推行。

唐醫生說，這種處理方式是錯的。依照這樣做法，衛生教育計劃必註定開頭就失敗，因為誤以為只要把知識隨便向所謂「一般大眾」這個空泛的目標傳播出去，就會令每一個人吸收這種知識，自然而然改變他們的態度，最後就依照此種知識有所行動。

他說，較佳的方法是視乎專題為何，而確定以某一類別人士為目標，例如學童或受母嬰健康院照顧的母親們等，向他們傳送衛生教育的訊息。

唐醫生強調，並無任何權威當局可代他人進行衛生教育，亦即是說，在整個社會內的有關類別人士，應積極廣泛地參加有關計劃的衛生教育活動。

他說，社會中每一個人都可能作為衛生教育者。醫生、護士、在醫院和診所的其他輔助醫療人員、課室中的教師，甚至家庭主婦，都能夠在他們的獨特環境中，作為衛生教育者。

他強調，衛生教育不是專業人士和技術人員的私有物，而是任何人都可參與的，只要他們是處於最佳的境地，足以向適當的目標人士傳播衛生教育的知識。